



## МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

при поддержке

ЕВРАЗИЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ ПЕРЕВОДЧИКОВ ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА,  
ОБЩЕРОССИЙСКОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ИНВАЛИДОВ  
«ВСЕРОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ГЛУХИХ» (ВОГ),  
АССОЦИАЦИИ ПЕРЕВОДЧИКОВ ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА,  
РЕГИОНАЛЬНОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ «ОБЪЕДИНЕНИЯ  
ПЕРЕВОДЧИКОВ ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА»  
МОСКОВСКОЙ ГОРОДСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВСЕРОССИЙСКОГО  
ОБЩЕСТВА ГЛУХИХ

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие в работе

**III Международной научно-практической конференции  
«Межкультурное пространство жестовых языков: перевод,  
коммуникация, исследования».**

Даты проведения конференции: **15–16 декабря 2023 года.**

Место проведения конференции: Московский государственный  
лингвистический университет Москва, ул. Остоженка, 38.

Формат конференции: очный и дистанционный

В связи с получением Московским государственным лингвистическим университетом статуса Федеральной инновационной площадки по реализации инновационного образовательного проекта *«Инновационные практики инклюзивного перевода с использование современных цифровых инструментов»* целью конференции является анализ и обсуждение:

- ✓ современного состояния различных видов инклюзивного перевода – перевода с использованием жестовых языков, тифлокомментирования, перевода на ясный язык и аудиовизуального перевода;
- ✓ профессиональной подготовки переводчиков и преподавателей перевода жестовых языков, преподавателей жестовых языков;
- ✓ особенностей работы переводчиков жестовых языков в современных условиях;
- ✓ роли жестовых языков в межкультурной коммуникации;
- ✓ современных тенденций исследования жестовых языков в России и за рубежом.

**На конференции планируется обсудить следующий круг вопросов:**

- 1) Исследования жестовых языков в России и за рубежом: современное состояние и перспективы.
- 2) Жестовый перевод в различных областях профессиональной коммуникации в мультикультурном контексте: последние тенденции.
- 3) Подготовка и сертификация переводчиков русского жестового языка в свете Профессионального стандарта «Переводчик русского жестового языка».
- 4) Преподавание жестовых языков: традиции и инновации.
- 5) Различные виды инклюзивного перевода и искусственный интеллект.
- 6) Жестовый и «звуковой» перевод: пути взаимодействия.

**Целевая аудитория:**

- ✓ Переводчики жестовых языков
- ✓ Исследователи жестовых языков
- ✓ Преподаватели жестовых языков
- ✓ Переводчики и преподаватели перевода
- ✓ Тифлокомментаторы
- ✓ Тифлосурдопереводчики
- ✓ Специалисты по аудиовизуальному переводу
- ✓ Специалисты по переводу на ясный язык
- ✓ Специалисты в области инклюзии
- ✓ Студенты и аспиранты

Рабочие языки конференции: русский жестовый, русский, английский, международные жесты. На конференции будет обеспечен синхронный перевод с и на указанные языки.

Начало конференции – 15 декабря 2023 г. в 10.00. Регистрация участников с 9.00.

- Формы и предварительный регламент участия в конференции:
- гостевая лекция – до 45 минут, включая дискуссию
  - выступление на пленарном заседании – до 25 минут, включая дискуссию
  - выступление с секционным докладом – до 15 минут, включая дискуссию
  - постер-презентация – до 5 минут.

В рамках программы повышения квалификации планируется проведение мастер-классов ведущих специалистов\*\*\*. Длительность одного мастер-класса – 60 минут.

**Для участия в конференции с докладом** необходимо в срок **до 1 октября 2023 г.** (ранняя регистрация “Early bird”) или **до 1 ноября 2023 г.** (Standard) представить в Оргкомитет через Google-форму заявку [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSd9qRzNkm\\_osCd5bKjr1\\_thnsCFI9iv\\_y3pHVEN9Q5JeUawWsA/viewform?usp=sharing](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSd9qRzNkm_osCd5bKjr1_thnsCFI9iv_y3pHVEN9Q5JeUawWsA/viewform?usp=sharing) и материалы к публикации (статью объемом до четырех страниц либо видеофайл в формате .mov или .flv продолжительностью до 5 мин).

**Для участия в конференции с повышением квалификации** ранняя заявка со скидкой по оплате (“Early bird”) подается **до 1 октября 2023 г.**, а стандартная – **до 15 декабря 2023 года** также через Google-форму. [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSd9qRzNkm\\_osCd5bKjr1\\_thnsCFI9iv\\_y3pHVEN9Q5JeUawWsA/viewform?usp=sharing](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSd9qRzNkm_osCd5bKjr1_thnsCFI9iv_y3pHVEN9Q5JeUawWsA/viewform?usp=sharing) и материалы конференции.

Оргкомитет направляет участнику информацию о принятии материалов конференции и включении доклада в программу конференции не позднее 4 недель со дня поступления заявки и материалов конференции.

Для прохождения программы повышения квалификации **необходимо прислать заполненное заявление, паспорт, копию диплома о высшем образовании, номер СНИЛС.**

#### Форматы участия в конференции\* и стоимость

<b>Формат 1</b>	<b>Early bird</b> <i>до 01.10.2023</i> <b>скидка в размере 30%</b>	Стандарт <i>до 01.11.2023</i>

Выступление с докладом, участие в конференции с выдачей электронного сертификата участника, публикацией материалов конференции в электронном сборнике (индексированном в РИНЦ)**  <i>Выступающие с гостевой лекцией и с докладом на пленарном заседании от оплаты освобождаются.</i>	2000 руб. с учетом скидки	2900 руб.
	Аспирантам, магистрантам, бакалаврам, обучающимся в других образовательных организациях, при предъявлении студенческого билета предоставляется дополнительная <b>скидка 50%</b> <b>1000 руб. с учетом скидки</b>	Аспирантам, магистрантам, бакалаврам, обучающимся в других образовательных организациях, при предъявлении студенческого билета предоставляется дополнительная <b>скидка 50%</b> <b>1450 руб. с учетом скидки</b>
<b>Формат 2</b>	<b>Early bird</b> <i>до 01.10.2023</i> <b>скидка в размере 30%</b>	Стандарт <i>до 15.12.2023</i>
Программа повышения квалификации с выдачей удостоверения о <b>повышении квалификации</b> установленного образца (36 час.) по программе «Межкультурное пространство жестовых языков: перевод, коммуникация, исследования»***	3000 руб. с учетом скидки	4300 руб.
	Аспирантам, магистрантам, бакалаврам, обучающимся в других образовательных организациях, при предъявлении студенческого билета предоставляется дополнительная <b>скидка 50%</b> <b>1500 руб. с учетом скидки</b>	Аспирантам, магистрантам, бакалаврам, обучающимся в других образовательных организациях, при предъявлении студенческого билета предоставляется дополнительная <b>скидка 50%</b> <b>2150 руб. с учетом скидки</b>
<i>Для аспирантов, магистрантов и бакалавров, обучающихся в Московском государственном лингвистическом университете, участие в конференции и в программе повышения квалификации бесплатное. Регистрация</i>		

*обязательна!*

\* на каждый формат участия заключается отдельный договор, оплата производится по отдельной квитанции.

\*\*Обращаем ваше внимание, что пропуск в здание осуществляется только по списку регистрации и оплате договора формата 1.

\*\*\*участие в мастер классе и выдача удостоверения о повышении квалификации только при предъявлении всех указанных документов и оплаты договоров формата 1 и формата 2.

***Все расходы по участию в конференции несет участник конференции или направляющая сторона.***

**Контактный адрес Оргкомитета:** [signconf.mslu2023@yandex.ru](mailto:signconf.mslu2023@yandex.ru)

**Контактное лицо:** канд. филол. наук, доцент Соколова Вера Леонидовна

**Язык переписки:** русский, английский

### **Публикация материалов конференции**

Материалы конференции будут опубликованы в электронном сборнике РИНЦ после обязательного рецензирования редколлегией. Принимаются статьи, не опубликованные ранее (процент оригинальности –не менее 75%). Файл с материалами для публикации должен быть озаглавлен по фамилии участника латинскими буквами: *ivanova\_article*.

Материалы должны быть общим объемом до 4 страниц (включая список литературы, аннотации и ключевые слова на русском и английском языках) в текстовом редакторе MicrosoftWord, версия 6.0 и выше, шрифт Times New Roman Cyr, размер шрифта 14, интервал 1. Ссылки на литературу оформляются в квадратных скобках [Петрова 2020: 15], в список литературы должны входить не более четырех источников, упомянутых в тексте материалов.

Мы просим выступающих придерживаться темы и правил оформления материалов.

*Надеемся на интересную и плодотворную работу с вашим участием!*

Оргкомитет конференции